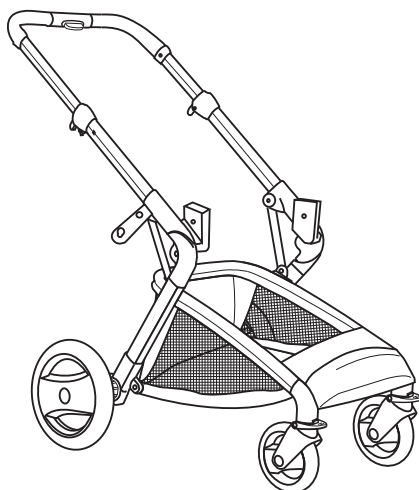




BIMISI



USER GUIDE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ
PRÍRUČKA POUŽIVATEĽA
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KULLANIM KILAVUZU
הוראות הפעלה
دليل المستخدم
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

EN

RU

UA

HU

CZ

SK

RO

TR

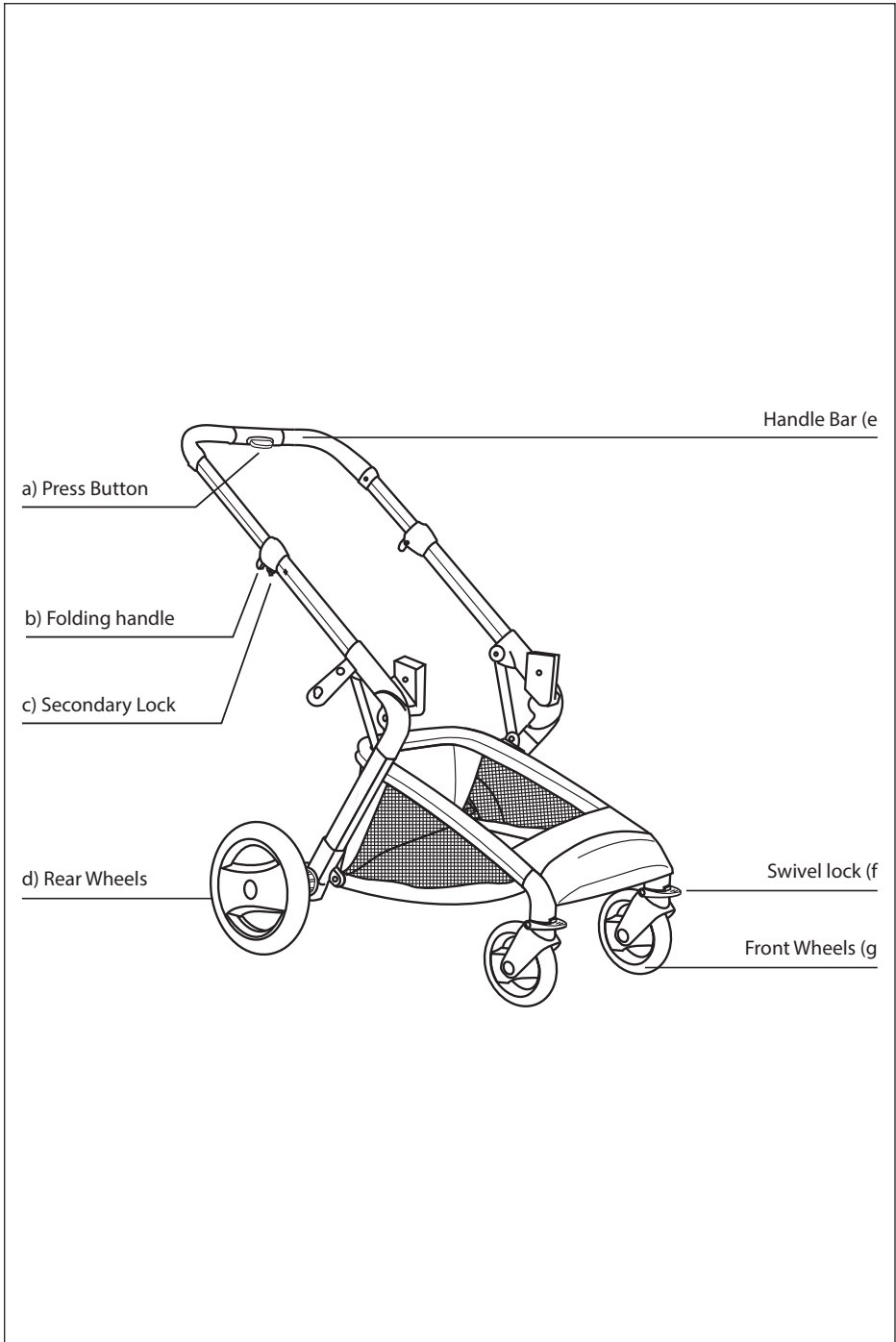
HE

AR

EL

СОДЕРЖАНИЕ

Инструкция по сборке шасси коляски.....	3
Инструкция по сборке люльки / сиденья	8
Инструкция по безопасному использованию коляски.....	18
Гарантия на коляску	19
Ремонт и уход.....	19
Утилизация.....	20
Регистрация коляски для получения гарантийного обслуживания.....	21
Важные условия предоставления гарантии на коляску	23
Адреса Сервисных центров в России.....	23



- a) Press Button
- a) Нажимная кнопка
- a) Кнопка
- a) Nyomógomb
- a) Spinací tlačítko
- a) Tlačidlo
- a) Buton
- a) Basma Düğmesi

כפתור לחיצה (a)
زر الضغط (a)

- a) Κουμπί πίεσης

- b) Folding handle
- b) Складная рукоятка
- b) Рукоятка для складання
- b) Összecsukó fogantyú
- b) Skládací držadlo
- b) Sklápacia rukoväť
- b) Mâner pliabil
- b) Katlama Kulpu

ידית קיפול (b)
مقبض الطي (b)

- b) Αναδιπλούμενη λαβή

- c) Secondary Lock
- c) Вторичный фиксатор
- c) Вторинний замок
- c) Másodlagos zár
- c) Příkladná aretace
- c) Sekundárny zámok
- c) Blocaj secundar
- c) İkincil Kilit

מנעול שני (c)
القفل الثانوي (c)

- c) Δευτερεύουσα ασφάλιση

- d) Rear Wheels
- d) Задние колеса
- d) Задні колеса
- d) Hátsó Kerekek
- d) Zadní kola
- d) Zadné kolieska
- d) Roți posterioare
- d) Arka Tekerlekler

גלגלים אחוריים (d)
العجلات الخلفية (d)

- d) Πίσω τροχοί

- e) Handle Bar
- e) Рукоятка
- e) Рукоятка
- e) Tolókar
- e) Držadlo
- e) Rukoväť
- e) Ghidon
- e) Kulp Çubuğu

- e) Χειρολαβή

- f) Swivel lock
- f) Фиксатор поворота колеса
- f) Замок шарніра
- f) Bolygózá
- f) Aretace natočení kol
- f) Zámok otáčania koliesok
- f) Blocaj antipivotare
- f) Döner Kilit

- f) Περιστρεφόμενη κλειδαριά

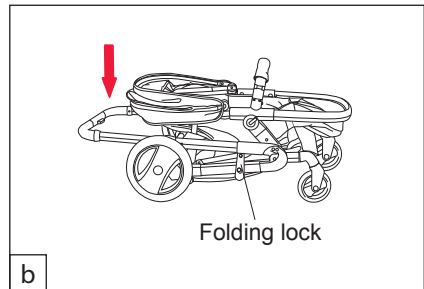
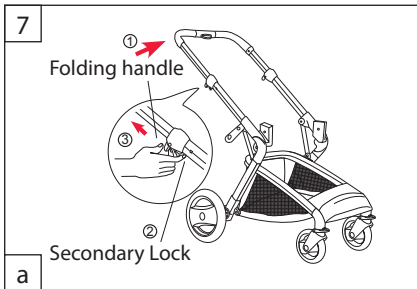
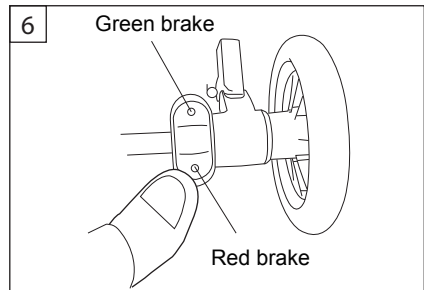
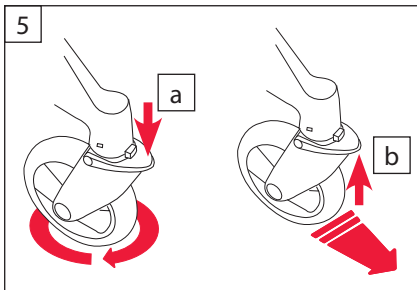
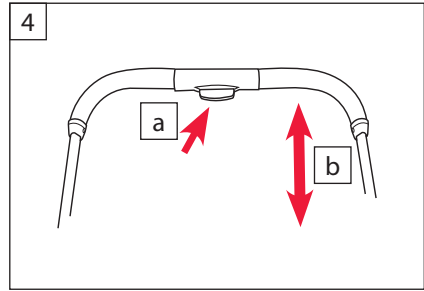
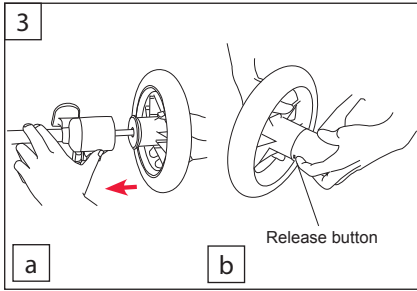
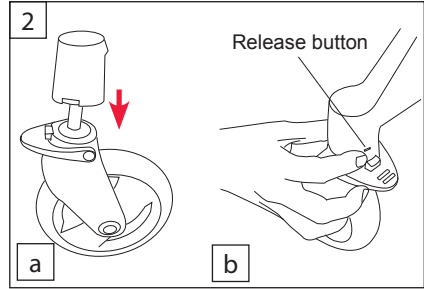
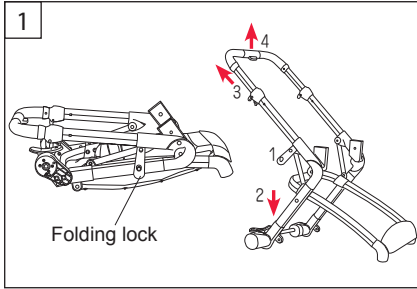
- g) Front Wheels
- g) Передние колеса
- g) Передні колеса
- g) Első kerekek
- g) Přední kola
- g) Predné kolieska
- g) Roți frontale
- g) Ön Tekerlekler

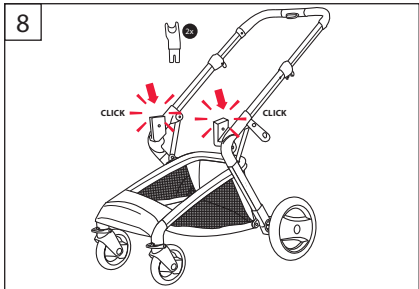
- g) Μπροστινοί τροχοί

ידית (e)
المقود (e)

מנעול סיבוב (f)
قفل المحور الدوار (f)

גלגלים קדמיים (g)
العجلات الأمامية (g)





ИНСТРУКЦИЯ

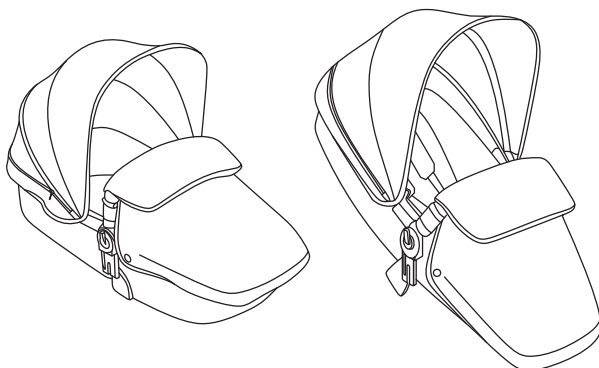
RU

- 1 Извлеките раму из коробки. Разблокируйте фиксатор для складывания. Откройте раму, подняв ее вверх за рукоятку. Звук щелчка **a** сигнализирует о том, что рама собрана.
- 2 Поместите колесную ось в крепление. Сборка завершена, когда Вы услышите звук щелчка **a**. Для того, чтобы отсоединить колесо, нажмите кнопку для быстрого съема и снимите колесо **b**.
- 3 Сборка задних колес: закрепите задние колеса, вставив оси колес в крепления в направлении стрелки **a**. Сборка завершена, когда Вы услышите звук щелчка. Чтобы снять колеса, нажмите на кнопку для съема **b**.
- 4 **a** – это кнопка регулировки рукоятки. **b** показывает регулировку высоты рукоятки, 3 положения. Для изменения высоты нажмите кнопку и медленно нажмите на рукоятку вниз или потяните ее вверх.
- 5 Для максимальной маневренности колеса могут вращаться, нажмите на кнопку вниз, как показано на рисунке **a**.
Передние колеса должны быть заблокированы при использовании на неровной местности. Вы можете сделать это, переместив кнопку вверх, как показано на рисунке **b**.
- 6 Нажмите на красную часть педали тормоза для включения тормоза. Если Вы переведете тормоз в направлении, обозначенном зеленым цветом, тормоз будет отпущен.
- 7 Чтобы сложить раму: с левой и правой сторон шасси Вы увидите крючки, установленные на раме. Потяните за них вместе на себя, чтобы сложить шасси.
Когда услышите звук щелчка, шасси сложены полностью. Фиксатор для складывания должен быть зафиксирован, рис. **b**.
- 8 Переходник для фирменных автокресел (Cybex Silver Aton, CBX Aton, Maxi-Cosi Cabrio Fix), отмеченный «R», размещается с правой стороны рамы, переходник, отмеченный «L», размещается с левой стороны. Если установка произведена верно, Вы должны услышать звук щелчка. Перед тем, как устанавливать автокресло наверх, проверьте, чтобы переходник был установлен правильно.
Если Вы используете автокресло 0+ Shima, Вам не нужен переходник с рамы.

Важная информация — Сохраняйте данную инструкцию на случай необходимости. Совместимо с PURE, LUX, FLEX, Carrycot, CYBEX Aton Silver, ATON & Maxi Cosi Cabrio Fix (с использованием переходника), SHIMA для BIMISI. Предупреждения, инструкции по технике безопасности, техническому обслуживанию, утилизации и гарантию Вы найдете в брошюре с предупреждениями.

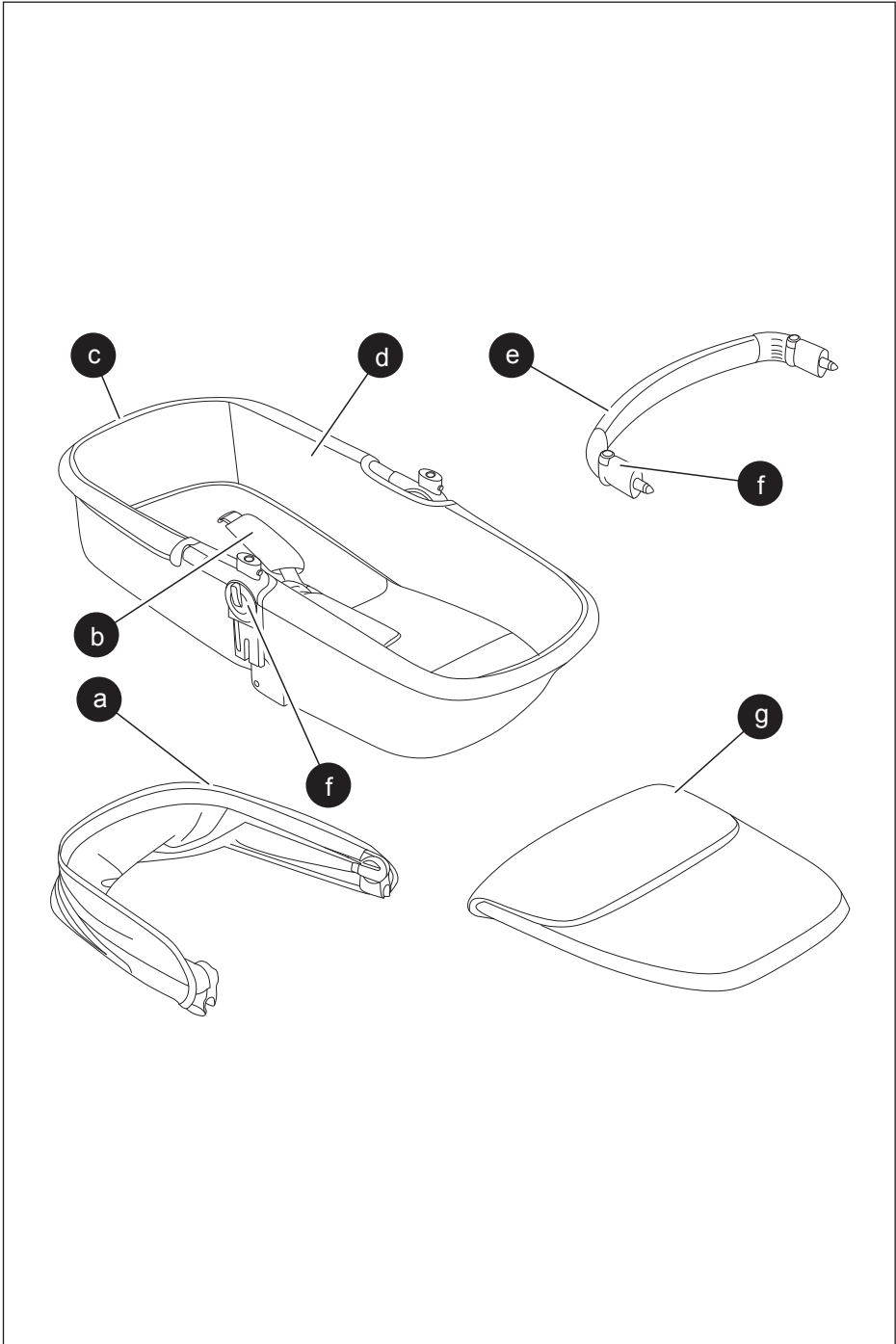


Flex-Seatunit



USER GUIDE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ
PRÍRUČKA POUŽIVATEĽA
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KULLANIM KILAVUZU
הוראות הפעלה
دليل المستخدم
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

EN	RU	UA	HU	CZ	SK	RO	TR	HE	AR	EL
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



- a) Canopy
- a) Накидка
- a) Капюшон
- a) Kupolás tető
- a) Stříška
- a) Strieška
- a) Copertină
- a) Tente

חופה (a)
المظلة (a)

a) Koukoula

- b) Shoulderpad
- b) Наплечник
- b) Плечові ремені
- b) Vállpárna
- b) Polstrování ramen
- b) Ramenná vypchávká
- b) Protecție pentru umeri
- b) Omuz pedi

ריפוד הכתפיים (b)
بطانة الكتف (b)

b) Μαλακό τμήμα ώμου

- c) Seat Unit adjustment button
- c) Кнопка регулировки сиденья
- c) Кнопка регулювання сидіння
- c) Ülésbeállító gomb
- c) Nastavovací tlačítko sedačky
- c) Nastavovacie tlačidlo sedačky
- c) Buton de reglare a unității scaunului
- c) Koltuk ünitesi ayarlama düğmesi

לחצן לכוונן יחידת המושב (c)
زر ضبط وحدة المقعد (c)

c) Κουμπί ρύθμισης μονάδας καθίσματος

- d) Seatunit/ prambody
- d) Сиденье/люлька
- d) Сидіння/люлька
- d) Sportrész/ mőzeskosár
- d) Sedadlo/ korba
- d) Sedačka/prenosná vanička
- d) Unitatea scaunului/corpul căruciorului
- d) Koltuk ünitesi/ prambody

יחידת המושב/ גוף הטיולון (d)
وحدة المقعد/ هيكل عربة الأطفال (d)

d) Μονάδα καθίσματος/Κυρίως σώμα καροτσιού

- e) Bumperbar
- e) Поручень
- e) Обмежувальний поручень
- e) Karfa
- e) Podnos
- e) Madlo
- e) Bară de protecție
- e) Tampon çubuğu

פגוש (e)

القضيب ممتص الصدمات (e)

e) Μπάρα διάταξης προστασίας

- f) Release button
- f) Кнопка для отсоединения
- f) Кнопка фіксатора
- f) Kioldó gomb
- f) Tlačítko pro uvolnění
- f) Uvolňovacie tlačidlo
- f) Buton de eliberare
- f) Çıkarma düğmesi

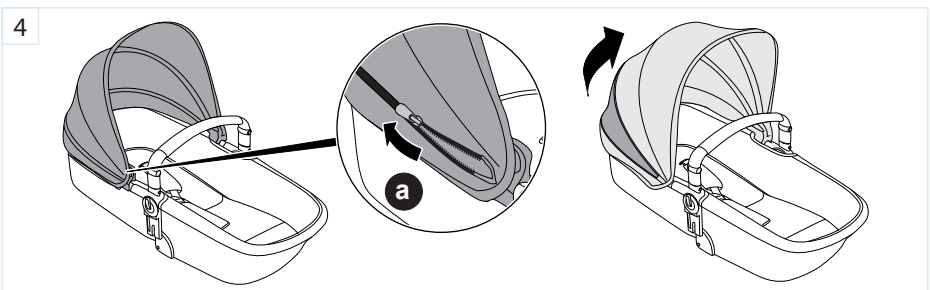
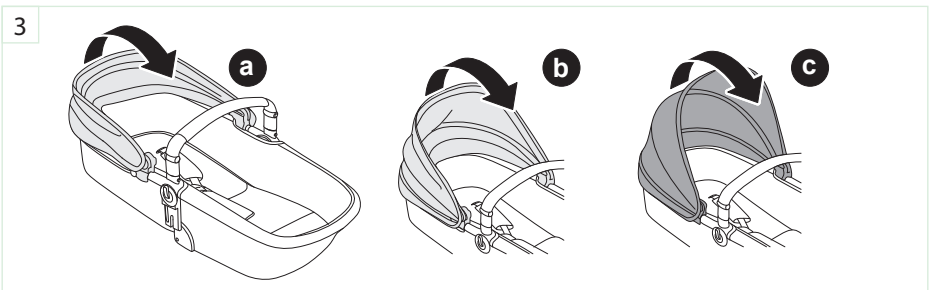
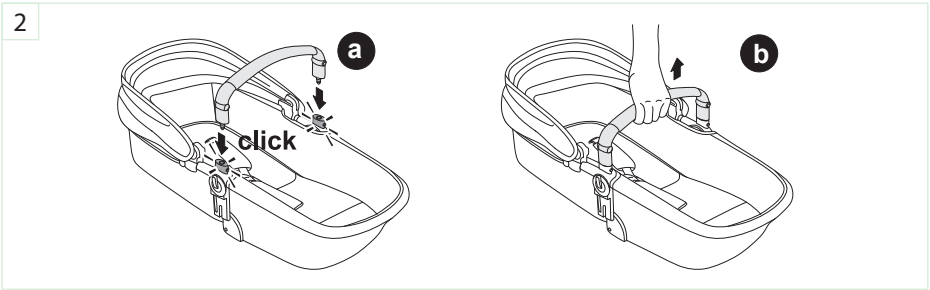
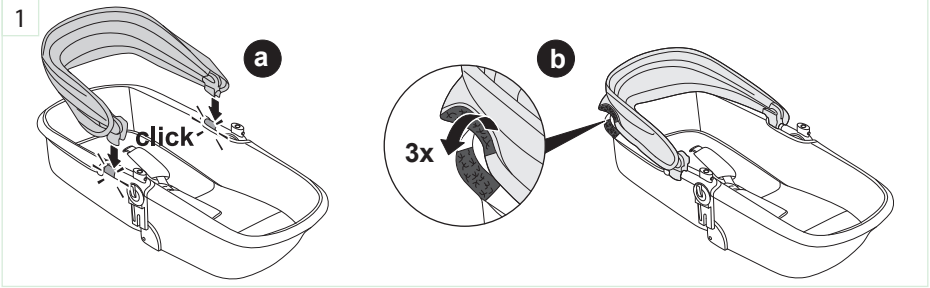
לחצן שחרור (f)
زر الإعتاق (f)

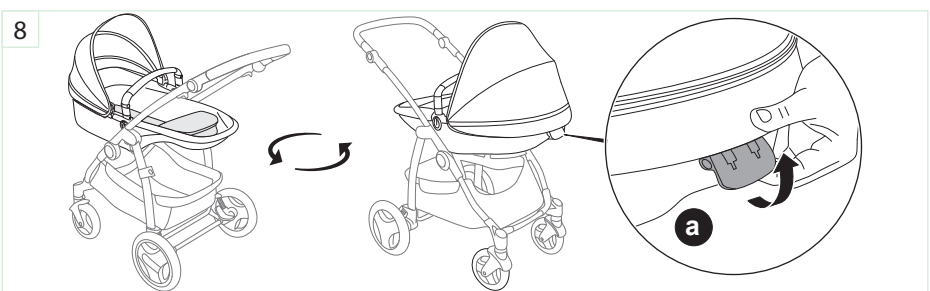
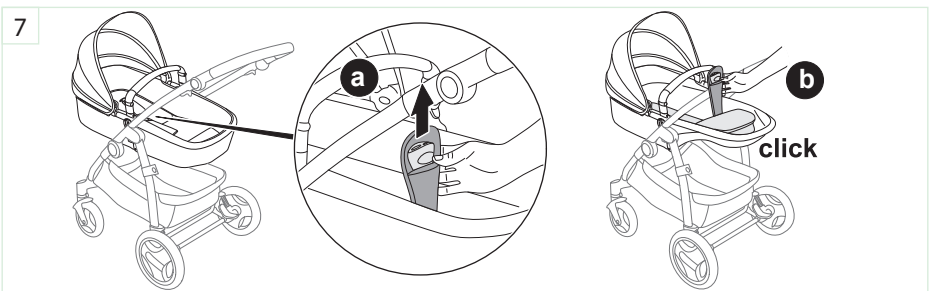
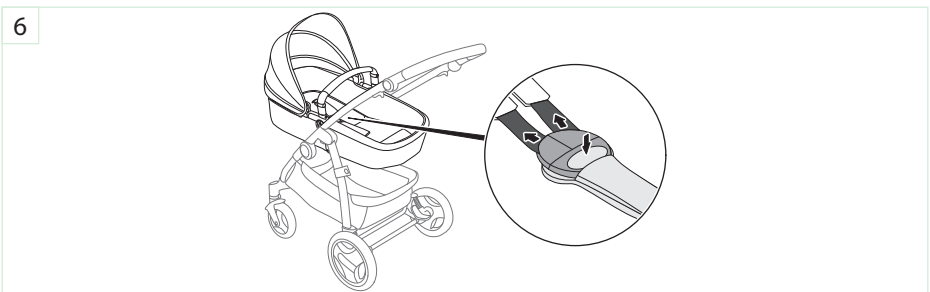
f) Κουμπί αποδέσμευσης

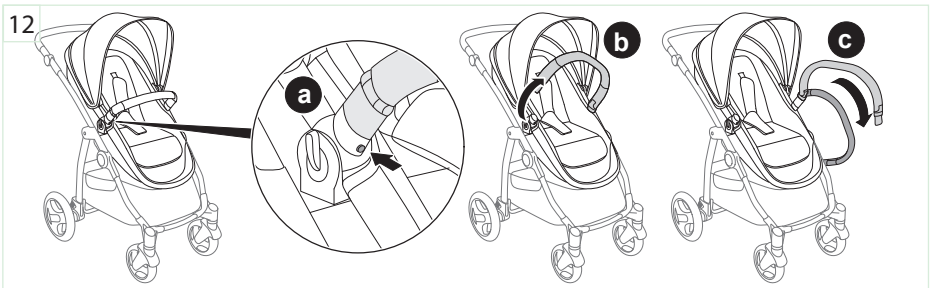
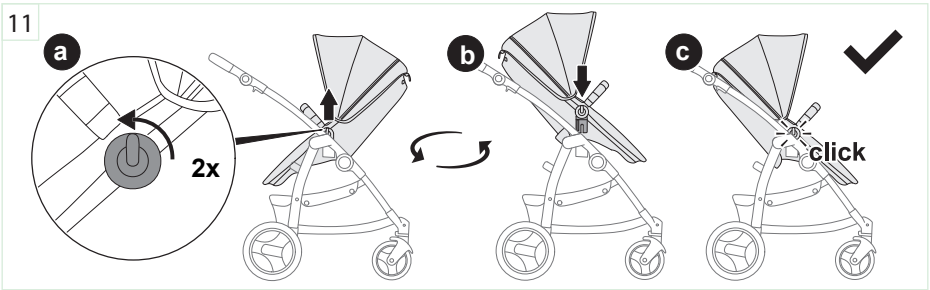
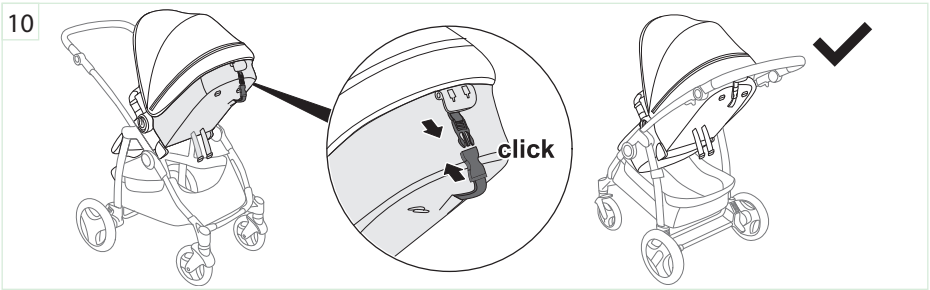
- g) Apron
- g) Накидка для ног
- g) Фартух
- g) Lábzsák
- g) Pokrývka
- g) Fusak
- g) Apărătoare
- g) Önlük

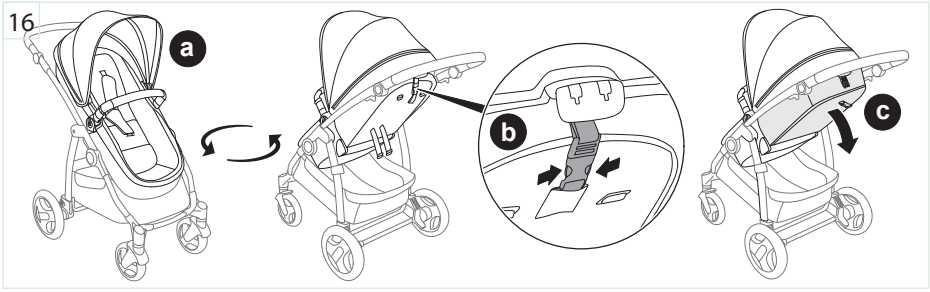
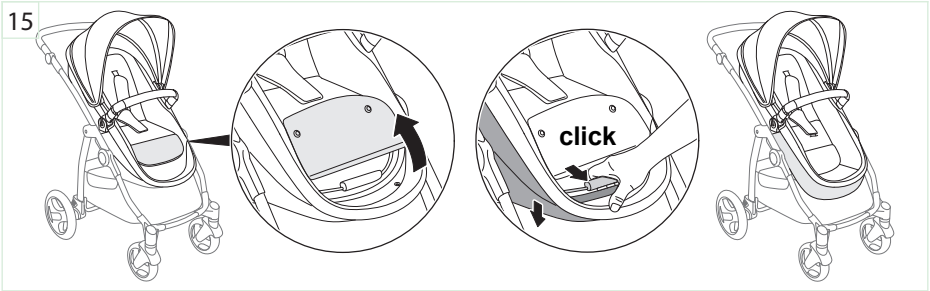
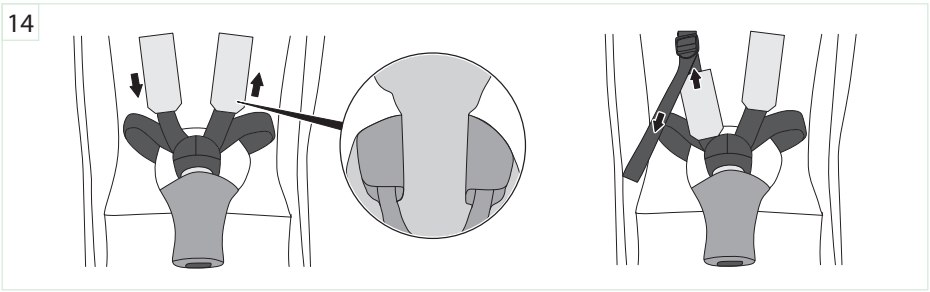
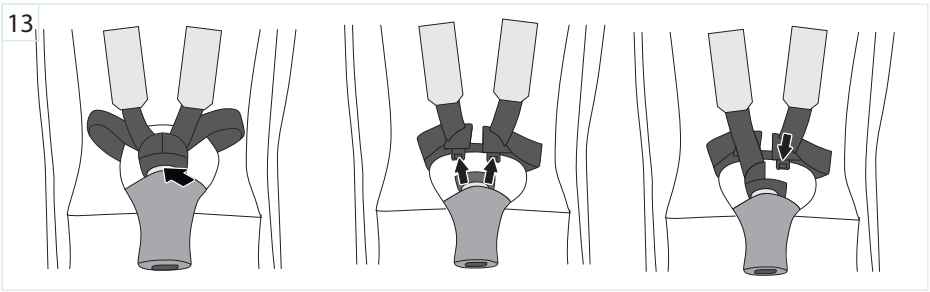
גילון (g)
منزر (g)

g) Ποδιά





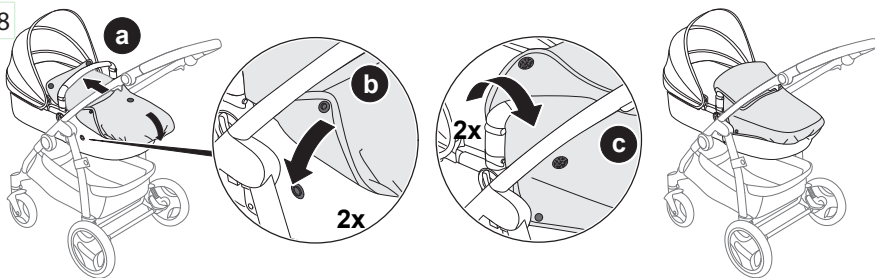




17



18



ИНСТРУКЦИИ

RU

- 1 Установка капюшона: капюшон поставляется в готовом к использованию виде в коробке. Закрепите его, поместив зажимы капюшона на раму и сжав их вместе до слышимого щелчка. Прикрепите застежку-липучку на капюшоне к люльке.
Для снятия накидки с рамы, пожалуйста, отсоедините закрепленную застежку-липучку и вытолкните зажимы снова вверх, чтобы снять ее.
- 2 Сборка поручня: поместите поручень на место нажатием на него вниз в направлении стрелок. В случае правильной установки Вы услышите звук щелчка. Снятие поручня. Нажмите на кнопки для отсоединения и потяните за поручень в направлении стрелки.
- 3 Для того чтобы открыть накидку, потяните за ее в направлении передней части сиденья, как показано на рисунке.
- 4 Накидка является многофункциональной. Чтобы увеличить ее до размера XXL, пожалуйста, откройте молнию (a) за язычок.
- 5 Поместите люльку на крепления на раме либо до, либо после прикрепления поручня. Если люлька установлена правильно, Вы услышите звук щелчка с обеих сторон рамы. Будьте осторожны: всегда используйте люльку в направлении лицом против движения.
- 6 Для использования сиденья в качестве люльки: нажмите на кнопку на пряжке ремней безопасности, чтобы открыть ее.
Снимите наплечники с ремней безопасности и сложите мягкую прокладку, расположенную между ног, в ножную область люльки.
- 7 Для использования в качестве сиденья: Вы можете легко потянуть ремень в мягкой прокладке, расположенной между ног, переведя его в верхнее положение. Устройство сложится в положение для сидения, и в случае правильной установки Вы услышите щелчок.
- 8-9 Спинка сиденья может быть отрегулирована в трех различных положениях. Для регулировки спинки потяните за кнопку для ее перемещения в необходимое положение.
- 10 Закройте зажим на задней стороне сиденья, чтобы поднять спинку в вертикальное положение. Теперь сиденье находится в режиме сиденья и готово к использованию.
- 11 Вы можете снять сиденье, нажав на кнопки для отсоединения (a) с обеих сторон. Нажмите на кнопки для отсоединения, чтобы снять сиденье вверх. Будьте осторожны: Теперь сиденье не зафиксировано и не готово к использованию.
Сборка сиденья: поместите сиденье на крепления на раме либо до, либо после прикрепления поручня. Если сиденье закреплено, Вы сможете услышать звук щелчка с обеих сторон рамы. Сиденье можно использовать в обоих направлениях: по направлению движения и против.
- 12 Для снятия поручня нажмите на кнопки, как показано на рисунке (a).
- 13 Нажав на среднюю кнопку на пряжке, Вы можете открыть систему ремней безопасности. Поместите оба пластмассовых фиксатора в пряжку до щелчка. Этот звук свидетельствует о правильности установки ремней безопасности.
- 14 Убедитесь, что плечевые ремни правильно размещены на плечах Вашего ребенка.
Для регулировки системы ремней по длине либо ее укорачивания протяните ремень через зажим.

- 15** Из режима сиденья в режим люльки:
Откройте две кнопки в ножной части сиденья для поднятия тканевого покрытия. Вы увидите рычаг. Потяните за этот рычаг и зафиксируйте ножную часть в лежачем положении, теперь поверхность будет совершенно плоская.
- 16** Ослабьте зажим **(b)** в задней части сиденья и толкните заднюю часть вниз, пока она не будет в полностью плоском лежачем положении.
- 17** Спинка сиденья может быть отрегулирована в трех различных положениях.
Для режима люльки необходимо совершенно плоское лежачее положение. Как показано на **(b)**.
- 18** Накидка для ног может использоваться для сиденья и для люльки. Для ее фиксации Вам необходимо нажать на обе кнопки с каждой стороны в направлении сиденья 2-1. Верхняя часть оборачивается вокруг поручня и может быть закрыта с помощью застежки-липучки с обеих сторон.

Важная информация — Сохраняйте данную инструкцию на случай необходимости.

Совместимо с BIMISI & LEOTIE.

Предупреждения, инструкции по технике безопасности, техническому обслуживанию, утилизации и гарантию Вы найдете в брошюре с предупреждениями.

ВАЖНО – СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ

- **Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.**
- **Всегда используйте ремни безопасности.**
- **Не разрешайте ребенку играть с этим продуктом.**
- **Это продукт не предназначен для бега и катания.**
- **Перед использованием убедитесь, что все замки зафиксированы.**
- **Чтобы избежать травм, убедитесь, что ваш ребенок не находится в непосредственной близости, когда вы складываете/раскладываете коляску.**
- **Перед использованием убедитесь, что люлька, сидение или автокресло**

установлены правильно.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не нагружайте ручки и другие части коляски, исключая держатель для бутылочек, так как это может повлиять на устойчивость коляски.
- Всегда используйте наиболее горизонтальное положение для новорожденных детей.
- Никогда не поднимайтесь или спускайтесь по лестнице или эскалатору (или используя другие виды транспорта) с ребенком внутри коляски.
- Соблюдайте особую осторожность при движении вверх или вниз по тротуару или других неровных поверхностях.
- Коляска не является заменой люльке или кровати. Если ваш ребенок хочет спать, он должен быть помещен в подходящую коляску, кровать или кровать.
- Этот продукт предназначен только для одновременного использования одним ребенком.
- Это продукт был разработан для переноски ребенка весом 15 кг и корзины для покупок, заполненной до 5 кг.
- Всегда ставьте коляску на тормоз прежде чем вы соберетесь достать или положить ребенка в коляску.
- Максимальная нагрузка на держатель ля бутылочек 0,5 кг
- Регулярно осматривайте коляску на предмет износа и повреждений и обращайтесь к инструкции по ремонту и очистке.
- Используйте только одобренные CYBEX аксессуары
- Не использовать, если одна из частей продукта сломана, порвана или утеряна.
- Используйте только оригинальные запчасти

CYBEX. Использование аналогов может быть небезопасно.

РЕМОНТ И УХОД

Пользователь ответственен за регулярный ремонт продукта.

- Особенно важно регулярно проверять все детали и механизмы на наличие смазки. После применения смазки протрите продукт мягкой тканью.
- Протрите шасси мягкой влажной тканью с моющим средством, затем уберите излишки влаги сухой тканью.
- Важно, чтобы тормоза, колеса и шины не повредились во время эксплуатации.
- Регулярно осматривайте их и производите ремонт или замену при необходимости.
- Если коляска попадет в соленую воду, пожалуйста промойте чистой свежей водой как можно скорее.
- Пожалуйста, всегда проверяйте рекомендации на ярлыке чехлов. Не сушите в машине, не гладьте и не подвергайте их химической чистке. Не сушите под прямыми солнечными лучами.
- Если коляска намочка, просушите ее в разложенном виде, чтобы предотвратить появление плесени. Не храните ее при повышенной влажности.
- Мы рекомендуем использовать дождевик.
- Не вносите изменений в продукт. Если у вас возникнут жалобы и проблемы, обратитесь к вашему поставщику.
- Сервис должен проводиться каждые 24 месяца.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан в магазине клиенту.

1. Гарантия покрывает все производственные и материальные дефекты, существующие и появляющиеся на дату приобретения или появляющиеся в срок 1 (один) год с даты покупки от продавца, который изначально продал изделие потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, пожалуйста, принесите или отправьте изделие продавцу, который изначально продал этот продукт в чистом виде и полной комплектации, приложив оригинальный документ, подтверждающий покупку (чек или счет-фактуру). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом

права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта. Гарантия не подлежит передаче другим лицам во владение или собственность, кроме первоначального покупателя.

УТИЛИЗАЦИЯ

Для того, чтобы защитить окружающую среду, не забудьте правильно утилизировать ваши продукты. Когда вы прекратите использование продукта, пожалуйста, убедитесь, что вы утилизируете продукт в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>



CYBEX GMBH
RIEDINGERSTR. 18
95448 BAYREUTH
GERMANY
